



විශ්වවිද්‍යාල ප්‍රතිපාදන කොමිෂන් සභාව
பல்கலைக்கழக மாநியங்கள் ஆணைக்குழு
UNIVERSITY GRANTS COMMISSION

මගේ අංකය
எனது இலக்கம்
My Number } UGC/Nomenclature/1

තැපැල් පෙට්ටිය
அஞ்சல் பெட்டி
Post Office Box } 1406

ඔබේ අංකය
உமது இலக்கம்
Your Number }

20, වේට් පෙදෙස, කොළඹ 07, ශ්‍රී ලංකාව.
20, வாட்டு இடம், கொழும்பு 7, இலங்கை.
20, Ward Place, Colombo 07, Sri Lanka.

2023.08.09

All Vice Chancellors of Universities

Nomenclature of Qualifications in Sinhala and Tamil

The University Grants Commission at its 1100th meeting held on 27.04.2023 approved the guidelines for Sinhala and Tamil nomenclature as mentioned in Annexed document recommended by the Committee appointed at the 1080th meeting of the Commission held on 23.06.2023 to propose a suitable solution to translate the Sinhala and Tamil names of the degree programs.

The above decision of the Commission is conveyed to you for your information and necessary action.

Dr. Priyantha Premakumara
Secretary

Cc: Registrars of Universities
Directors of CQA of Universities
Deputy Secretary, Academic Affairs/ UGC

දුරකථනය
தொலைபேசி
Telephone } 2695301
2695302
2692357

ෆැක්ස්
பெக்ஸ்
Fax } 2688045

වෙබ් අඩවිය
වෙබ් සයිට්
Website } <http://www.ugc.ac.lk>

Nomenclature of Qualifications in Sinhala and Tamil

SUB-DEGREE LEVEL QUALIFICATIONS

1. SQF Level 3

| Qualification Type | | | |
|------------------------------|------------------------|------------------------|---------------|
| Qualification type | Diploma | | |
| Translation and Abbreviation | | | |
| English | Sinhala | Tamil | Abbreviation |
| Diploma | විච්ඡේද්‍යාව | டிப்ලෝමා | Dip |
| Examples | | | |
| English | Sinhala | Tamil | Abbreviation |
| Diploma in Management | කළමනාකරණය-විච්ඡේද්‍යාව | முகாமைத்துவம்-டிப்ලෝமා | Dip (Mgt) |
| Diploma in Sinhala | සිංහල-විච්ඡේද්‍යාව | சிங்களம்-டிப்லோமா | Dip (Sinhala) |
| Diploma in Tamil | தேவநாடக-வිசேஷ்டயාව | தமிழ்-டிப்லோமா | Dip (Tamil) |

2. SLQF Level 4

| Qualification Type | | | |
|------------------------------|--------------------------|-----------------------------|----------------|
| Qualification type | Higher Diploma | | |
| Translation and Abbreviation | | | |
| English | Sinhala | Tamil | Abbreviation |
| Higher Diploma | උසස් ඩිප්ලෝමාව | உயர் டிப்ளோமா | HDip |
| Examples | | | |
| English | Sinhala | Tamil | Abbreviation |
| Higher Diploma in Management | කළමනාකරණය-උසස් ඩිප්ලෝමාව | முகாமைத்துவம்-உயர் டிப்ளோமா | HDip (Mgt) |
| Higher Diploma in Sinhala | සිංහල-උසස් ඩිප්ලෝමාව | சிங்களம்-உயர் டிப்ளோமா | HDip (Sinhala) |
| Higher Diploma in Tamil | දෙමළ-උසස් ඩිප්ලෝමාව | தமிழ்-உயர் டிப்ளோமா | HDip (Tamil) |

FIRST DEGREE LEVEL QUALIFICATIONS

3. SLQF Level 5

| Qualification Type | | | |
|------------------------------|-------------------|-------------|--------------|
| Qualification type | Bachelor's Degree | | |
| Translation and Abbreviation | | | |
| English | Sinhala | Tamil | Abbreviation |
| Bachelor | චේදී | மாணி | B |
| Examples | | | |
| English | Sinhala | Tamil | Abbreviation |
| Bachelor of Arts | ශාස්ත්‍රචේදී | கலைமாணி | BA |
| Bachelor of Commerce | වාණිජචේදී | வணிகமாணி | BCom |
| Bachelor of Science | විද්‍යාචේදී | விஞ்ஞාபமாணி | BSc |
| Bachelor of Fine Arts | ලලිතකලාචේදී | துண்கலைமாணி | BFA |

4. SLQF Level 6

| Qualification Type | | | |
|--|--------------------------------|--|---------------------------|
| Qualification type | Bachelor's Honours Degree | | |
| Translation and Abbreviation | | | |
| English | Sinhala | Tamil | Abbreviation |
| Bachelor's Honours | චේදී ගෞරව | சிறப்புமாணி | BHons |
| Examples | | | |
| English | Sinhala | Tamil | Abbreviation |
| Bachelor of Arts Honours in Mass Communication | ජනසන්නිවේදනය-ශාස්ත්‍රචේදී ගෞරව | வெகுசனத் தொடர்பாடல்-சிறப்புக் கலைமாணி | BAHons (Mass Comm) |
| Bachelor of Business Administration Honours in Tourism | සංචාරක හා සන්නිවේදන කළමනාකරණය | சுற்றுலா மற்றும் விநியோகம்-முசாமைத்துவம்-வியாபார நிர்வாகச் | BBAHons (Tour & Hosp Mgt) |

| | | | |
|--|---|--|----------------------------|
| and Hospitality Management | ව්‍යාපාර පරිපාලනවේදී ගෞරව | சிறப்புமாணி | |
| Bachelor of Science Honours in Marine Science and Technology | සාගර විද්‍යා සහ තාක්ෂණවේදය-විද්‍යාවේදී ගෞරව | සුදුසුකම් විඳිනු ලබන සහ මහලුමුත් නිලධාරීන්ගේ විඳිනු ලබන සිහිප්පුමාණි | BScHons (Marine Sc & Tech) |
| Bachelor of Education Honours | අධ්‍යාපනවේදී ගෞරව | සවිභවය සිහිප්පුමාණි | BEdHons |
| Bachelor of Fine Arts Honours | ලලිතකලාවේදී ගෞරව | ලක්ෂණ සිහිප්පුමාණි | BFAHons |
| Bachelor of Laws Honours | නීතිවේදී ගෞරව | සුදුසුකම් සිහිප්පුමාණි | LLBHons |
| Bachelor of Medicine & Bachelor of Surgery | වෛද්‍යවේදී හා ශල්‍යවේදී | මහලුමුත් සහ සුදුසුකම් සහ සුදුසුකම් සහ සුදුසුකම් | MBBS |

POSTGRADUATE QUALIFICATIONS

5. SLQF Level 7

| Qualification Type: | | | |
|--|---|--|--------------------|
| Qualification type | Postgraduate Certificate | | |
| Translation and Abbreviation: | | | |
| English | Sinhala | Tamil | Abbreviation |
| Postgraduate Certificate | පශ්චාත් උපාධි සහතිකය | පද්ධතියක් පිළිබඳව පුස්තක සාක්ෂි | PGCert |
| Examples: | | | |
| English | Sinhala | Tamil | Abbreviation |
| Postgraduate Certificate in Applied Statistics | ව්‍යවහාරික සංඛ්‍යාන විද්‍යාව-පශ්චාත් උපාධි සහතිකය | විගණන පුළුල් කළ සංඛ්‍යාන පද්ධතියක් පිළිබඳව පුස්තක සාක්ෂි | PGCert (App Stats) |

6. SLQF Level 8

| Qualification Type: | | | |
|--|--|---|-----------------|
| Qualification type | Postgraduate Diploma | | |
| Translation and Abbreviation: | | | |
| English | Sinhala | Tamil | Abbreviation |
| Postgraduate Diploma | පශ්චාත් උපාධි ඩිප්ලෝමාව | පද්ධතියක් පිළිබඳව පුස්තක සාක්ෂි | PGDip |
| Examples: | | | |
| English | Sinhala | Tamil | Abbreviation |
| Postgraduate Diploma in Business Economics | ව්‍යාපාර ආර්ථික විද්‍යාව-පශ්චාත් උපාධි ඩිප්ලෝමාව | ව්‍යාපාරික සංඛ්‍යාන පද්ධතියක් පිළිබඳව පුස්තක සාක්ෂි | PGDip (Bus Ec) |
| Postgraduate Diploma in History | ඉතිහාසය-පශ්චාත් උපාධි ඩිප්ලෝමාව | ඉතිහාසය පිළිබඳව පුස්තක සාක්ෂි | PGDip (Hist) |
| Postgraduate Diploma in Social Work | සමාජ වැඩ-පශ්චාත් උපාධි ඩිප්ලෝමාව | සමාජ වැඩ පිළිබඳව පුස්තක සාක්ෂි | PGDip (Soc Wrk) |

7. SLQF Level 9

| Qualification Type | | | |
|---|--|--|------------------|
| Qualification type | Master's Degree by Coursework | | |
| Translation and Abbreviation | | | |
| English | Sinhala | Tamil | Abbreviation |
| Master | අශ්වාන උපාධිය | பட்டப்பின்படிப்பு | M |
| Examples | | | |
| English | Sinhala | Tamil | Abbreviation |
| Master of Data Science | දත්ත විද්‍යාව-අශ්වාන උපාධිය | தரவு விஞ்ஞானம்-பட்டப்பின்படிப்பு | MDatSc |
| Master of Business Economics | ව්‍යාපාර ආර්ථික විද්‍යාව-අශ්වාන උපාධිය | வியாபாரப் பொருளியல்-பட்டப்பின்படிப்பு | MBusEc |
| Master of Clean Energy Technologies | පිරිසිදු බලශක්ති තාක්ෂණය-අශ්වාන උපාධිය | தூய சக்தித் தொழில்நுட்பங்கள்-பட்டப்பின்படிப்பு | MCleanEngyTech |
| Master of Agri-Enterprise & Technology Management | කෘෂි ව්‍යවසායකත්වය හා තාක්ෂණ කළමනාකරණය-අශ්වාන උපාධිය | விவசாய தொழில்முயற்சி மற்றும் தொழில்நுட்ப முகாமைத்துவம்-பட்டப்பின்படிப்பு | MAgriEnt&TechMgt |
| Master of Sinhala | සිංහල-අශ්වාන උපාධිය | சிங்களம்-பட்டப்பின்படிப்பு | MSinh |
| Master of Fine Arts | ලලිතකලා-අශ්වාන උපාධිය | நுண்கலை-பட்டப்பின்படிப்பு | MFA |
| Master of Tamil | தமிழ்-අශ්වාන උපාධිය | தமிழ்-பட்டப்பின்படிப்பு | MTam |

8. SLQF Level 10

| Qualification Type | | | |
|---|---------------------------------------|---|-----------------------|
| Qualification type | Master's Degree | | |
| Translation and Abbreviation | | | |
| English | Sinhala | Tamil | Abbreviation |
| Master | ආච්චි | முதுமாணி | M |
| Examples | | | |
| English | Sinhala | Tamil | Abbreviation |
| Master of Science in Data Science | දත්ත විද්‍යාව-විද්‍යාඥ | தரவு விஞ்ஞானம்-விஞ்ஞான முதுமாணி | MSc (Dat Sc) |
| Master of Science in Business Economics | ව්‍යාපාර ආර්ථික විද්‍යාව-විද්‍යාඥ | வியாபாரப் பொருளியல்-விஞ்ஞான முதுமாணி | MSc (Bus Ec) |
| Master of Science in Applied Statistics | ව්‍යවහාරික සංඛ්‍යාන විද්‍යාව-විද්‍යාඥ | பிரயோகப் புள்ளிவிபரவியல் - விஞ்ஞான முதுமாணி | MSc (App Stats) |
| Master of Science in Clean Energy | පිරිසිදු බලශක්ති තාක්ෂණය-විද්‍යාඥ | தூய சக்தித் தொழில்நுட்பங்கள்- | MSc (Clean Engy Tech) |

| | | | |
|-----------------------------------|---------------------|----------------------------|--------------|
| Technologies | | விஞ்ஞான முதுமணி | |
| Master of Arts in Sinhala | සිංහල-ශාස්ත්‍රපති | சிங்களம்-முதுகலைமாணி | MA (Sinhala) |
| Master of Business Administration | පරිපාලන-ව්‍යාපාරපති | நிருவாகம்-வியாபார முதுமாணி | MBA |
| Master of Arts in Tamil | தேமி-ශාස්ත්‍රපති | தமிழ்-முதுகலைமாணி | MA (Tamil) |

9. SLQF Level 11

| Qualification Type | | | |
|--|-----------------------------------|------------------------------------|----------------|
| Qualification type | Master of Philosophy | | |
| Translation and Abbreviation | | | |
| English | Sinhala | Tamil | Abbreviation |
| Master of Philosophy | දර්ශනපති | முதுதத்துவமாணி | MPhil |
| Examples | | | |
| English | Sinhala | Tamil | Abbreviation |
| Master of Philosophy in Business Economics | ව්‍යාපාර ආර්ථික විද්‍යාව-දර්ශනපති | வியாபாரப் பொருளியல்-முதுதத்துவமாணி | MPhil.(Bus Ec) |

10. SLQF Level 12

| Qualification Type | | | |
|--|---------------------------------------|-------------------------------|--------------|
| Qualification type | Doctorate | | |
| Translation and Abbreviation | | | |
| English | Sinhala | Tamil | Abbreviation |
| Doctor | විඳාරද | கலாநிதி | D |
| Examples | | | |
| English | Sinhala | Tamil | Abbreviation |
| Doctor of Philosophy in Business Economics | ව්‍යාපාර ආර්ථික විද්‍යාව-දර්ශන විඳාරද | வியாபாரப் பொருளியல் - கலாநிதி | PhD (Bus Ec) |
| Doctor of Medicine | ඉෂ්ච්‍ය විඳාරද | மருத்துவக் கலாநிதி | MD |
| Doctor of Laws | නීති විඳාරද | சட்டக் கலாநிதி | DLL |
| Doctor of Business Administration | ව්‍යාපාර පරිපාලන විඳාරද | வியாபார நிர்வாக கலாநிதி | DBA |
| Doctor of Science | විද්‍යාඥර්** | விஞ்ஞான கௌரவ கலாநிதி | DSc |
| Doctor of Literature | සාහිත්‍යඥර්** | இலக்கிய கௌரவ கலாநிதி | DL |

COMMONLY USED TERMS FOR QUALIFICATIONS

| Examples in the Three Languages | | | |
|---------------------------------|--------------------|-----------------------|--------------|
| English | Sinhala | Tamil | Abbreviation |
| Department | අධ්‍යයන අංශය | துறை | D |
| Business Management | ව්‍යාපාර කළමනාකරණය | வியாபார முகாமைத்துவம் | Bus Mgt |
| Business Science | ව්‍යාපාර විද්‍යාව | வியாபார விஞ்ஞானம் | Bus Sc |
| Software Engineering | මෘදුකාංග ඉංජිනේරු | மென்பொருள் | Soft Eng |

| | විද්‍යාල | පොතියියල් | |
|-----------------------------------|----------------------------|------------------------------------|-----------------|
| Applied Mathematics and Computing | ව්‍යවහාරික ගණිතය සහ පරිගණක | පිරිසොක කණිතවියල් මර්තූම කණනිවියල් | App Math & Comp |
| Physical Science | භෞතික විද්‍යාල | උඳර්ඟොඞ්විල් විඞ්ඞුඞානම | Physical Sc |
| Plantation Management | වැවිඞ් කළමනාකරණය | පෙරුඞ්ඞොඳ්ඳ මුකානමඞ්ඞුඞම | Plantation Mgt |
| Dental Sciences | දන්ත වෛද්‍ය විද්‍යාල | පල් මරුඞ්ඞුඞ විඞ්ඞුඞානම | D Sc |
| Nursing | භෞද්‍ය | ඞාඞ්වියියල් | N |
| Information Technology | ඞොරඞුරු නාක්ණය | ඞකවල් ඞොඞ්විල්ඞුඳ්ඞම | IT |

**The subcommittee noted that the term "සිරී" in Sinhala and "கௌரவ கலாநிதி" in Tamil should only be used for "Honorary Causa".